

## 10.

### Přílohy

#### 10.1 Text litaníí

##### Loretánské litanie

Při zhudebňování loretánské litanie se vycházelo z textu; obvyklé změny tempa nastaly pravidelně u *Kyrie eleison*, *Salus infirmorum*, *Regina Angelorum* a v závěrečném *Agnus Dei*. Reichenauer ve většině loretánských litaníí nezahrnuje invokace počínaje *Regina Apostolorum* až po invokaci *Regina Virginum*.

Text loretánské litanie použitý v Reichenauových litaníích se shoduje s prameny literárními. Liší se jen závěrečnými invokacemi; v 18. století ještě nebyly závěrečné části invokace související se svátky, které byly ustanoveny až v 19. nebo ve 20. století:

<i>Regina sine labe originali concepta</i>	Královno bez poskvrny hříchu prvotního počatá
<i>Regina sacratissimi Rosarii</i>	Královno posvátného růžence
<i>Regina Pacis</i>	Královno míru.

Text dnešní litanie je obsažen v misálech a kancionálech.<sup>172</sup> Je stejný jako v misálech, kancionálech a jiných liturgických knihách v 18. století, které obsahují mariánské pobožnosti.<sup>173</sup>

V přepisu historického textu litanie nepoužívám interpunkci, protože v pramenu není.

---

<sup>172</sup> *Římský misál* (latinsko-český). Praha : Česká katolická charita, 1952, s. 226; *Cyrlometodějský kancionál* (české znění). Brno, 1949, s. 533.

<sup>173</sup> V přepisu historického textu litanie nepoužívám interpunkci, protože v pramenech není. Viz kapitola Přílohy této práce.

## Litaniae Lauretanae

Officium B.Mariae Virginis, Římský misál, Praha 1952

Romae MDCCIX

(latinský text)

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison  
Christe audi nos  
Christe exaudi nos  
Pater de caelis Deus  
    miserere nobis  
Fili Redemptor mundi Deus  
    miserere nobis  
Spiritus Sancte Deus  
    miserere nobis  
Sancta Trinitas unus Deus  
    miserere nobis.

Sancta Maria  
    ora pro nobis  
Sancta Dei Genitrix  
    ora....  
Sancta Virgo Virginum  
Mater Christi  
Mater divinae gratiae  
Mater purissima  
Mater castissima  
Mater inviolata  
Mater intemerata  
Mater amabilis  
Mater admirabilis  
Mater boni consilii  
Mater Creatoris  
Mater Salvatoris

Virgo prudentissima  
Virgo veneranda  
Virgo predicanda  
Virgo potens  
Virgo clemens  
Virgo fidelis  
Speculum justitiae  
Sedes sapientiae  
Causa nostra laetitiae  
Vas spirituale  
Vas honorabile  
Vas insigne devotionis  
Rosa mystica

Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.  
Christe, audi nos.  
Christe, exaudi nos.  
Pater de caelis, Deus,  
    miserere nobis.  
Fili, Redemptor mundi, Deus,  
    miserere nobis.  
Spiritus Sancte, Deus,  
    miserere nobis.  
Sancta Trinitas, unus Deus,  
    miserere nobis.

Sancta Maria,  
    ora pro nobis,  
Sancta Dei Genitrix  
    ora....  
Sancta Virgo Virginum,  
Mater Christi,  
Mater divinae gratiae,  
Mater purissima,  
Mater castissima,  
Mater inviolata,  
Mater intermerata,  
Mater amabilis,  
Mater admirabilis  
Mater boni consilii,  
Mater Creatoris,  
Mater Salvatoris,

Virgo prudentissima,  
Virgo veneranda,  
Virgo predicanda,  
Virgo potens,  
Virgo clemens,  
Virgo fidelis,  
Speculum justitiae,  
Sedes sapientiae,  
Causa nostrae laetitiae,  
Vas spirituale,  
Vas honorabile,  
Vas insigne devotionis,  
Rosa mystica,

## Litanie loretánská

Římský misál, Praha 1952

(český text)

Pane, smiluj se nad námi.  
Kriste, smiluj se nad námi.  
Pane, smiluj se nad námi.  
Kriste, uslyš nás.  
Kriste, vyslyš nás.  
Otče z nebes, Bože,  
    smiluj se nad námi.  
Synu, Vykupiteli světa Bože,  
    smiluj se nad námi.  
Duchu Svatý Bože,  
    smiluj se nad námi.  
Svatá Trojice, jeden Bože,  
    smiluj se nad námi.

Svatá Maria,  
    oroduj za nás,  
Svatá Boží rodičko,  
    oroduj....  
Svatá Panno panen,  
Matko Kristova,  
Matko Božské milosti,  
Matko nejčistší,  
Matko nejčistotnější,  
Matko neporušená,  
Matko neposkvrněná,  
Matko lásky hodná,  
Matko podivuhodná  
Matko dobré rady,  
Matko Stvořitele,  
Matko Spasitele,

Panno nejmodřejší,  
Panno ctihodná,  
Panno chvályhodná,  
Panno mocná,  
Panno dobrotivá,  
Panno věrná,  
Zrcadlo spravedlnosti,  
Stolice moudrosti,  
Příčino naší radosti,  
Nádobo duchovní,  
Nádobo počestná,  
Nádobo vznešené zbožnosti,  
Růže tajemná,

Turris Davidica  
Turris eburnea  
Domus aurea  
Foederis arca  
Janua caeli  
Stella matutina  
Salus infirmorum  
Refugium peccatorum  
Consolatrix afflictorum  
Auxilium Christianorum

Regina Angelorum  
Regina Patriarcharum  
Regina Prophetarum  
Regina Apostolorum  
Regina Martyrum  
Regina Confessorum  
Regina Virginum  
Regina Sanctorum omnium

Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi  
parce nobis Domine  
Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi  
exaudi nos Domine  
Agnus Dei qui tollis peccata  
mundi  
miserere nobis.

Turris Davidica,  
Turris eburnea,  
Domus aurea,  
Foederis arca,  
Janua caeli,  
Stella matutina,  
Salus infirmorum,  
Refugium peccatorum,  
Consolatrix afflictorum,  
Auxilium Christianorum,

Regina Angelorum,  
Regian Patriarcharum,  
Regina Prophetarum,  
Regina Apostolorum,  
Regina Martyrum,  
Regina Confessorum,  
Regina Virginum,  
Regina Sanctorum omnium,  
Regina sine labe originali  
concepta,  
Regina sacratissimi Rosarii,  
Regina pacis,

Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi  
parce nobis, Domine  
Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi  
exaudi nos, Domine  
Agnus Dei, qui tollis peccata  
mundi  
miserere nobis.

Věži Davidova,  
Věži z kosti slonové,  
Dome zlatý,  
Archo úmluvy,  
Bráno nebeská,  
Hvězdo jitřní,  
Uzdravení nemocných,  
Útočiště hříšníků,  
Potěšení zarmoucených,  
Pomocnice křesťanů,

Královno andělů,  
Královno patriarchů,  
Královno proroků,  
Královno apoštolů,  
Královno mučedníků,  
Královno vyznavačů,  
Královno Panen,  
Královno všech svatých,  
Královno bez poskvrny hříchu  
prvotního počatá,  
Královno posvátného růžence,  
Královno míru,

Beránku Boží, jenž snímáš hříchy  
světa,  
odpusť nám, Pane  
Beránku Boží, jenž snímáš hříchy  
světa,  
uslyš nás, Pane  
Beránku Boží, jenž snímáš hříchy  
světa,  
smiluj se nad námi.

## Litanie k Nejsvětějšímu jménu Ježíš.

Zhudebnění litaní v 18. století vycházelo ze střídání čtyř hlasů s doprovodem nástrojů a dodržovalo stejný model, vycházející ze stejného schématu v chorální notaci. Tempo se měnilo pravidelně u invokace *Jesu sanctissime* (zpravidla Andante), invokace *Jesu pater pauperum* začíná Allegrem a závěr *Agnus Dei* je Andante.

Dnešní text litanie je odlišný od litanie v 18. století.<sup>174</sup> Za vzor k porovnání textu jsem použil rukopis C.3 z mělnické sbírky a Knížku pobožností pro kněze.<sup>175</sup> Po skončení úvodních invokací, končících *Sancta Trinitas unus Deus, miserere nobis*, dále již odpověď *Miserere nobis* neuvádím. Změna textu začíná po invokaci *Jesu Fili Mariae Virginis*. Uvádím současně text historický a text z misálu z r. 1952. U historického textu používám vlastní překlad a dávám ho do závorek. Závěr litanie s invokací *Agnus Dei* je v tomto misále stejný s textem historickým.

V prepisu historického textu litanie nepoužívám interpunkci, protože v pramenu není.

---

<sup>174</sup> *Římský misál* (latinsko-český). Praha : Česká katolická charita, 1952, s. 223.

<sup>175</sup> Knihovna dominikánského kláštera v Praze: *Panis quotidianus pro consequenda et conservanda, Pragae 1843*.

## Litaniae de Sanctissimo

### Nomine JESU

**Panis quotidianus pro consequenda et conservanda, (latinský text)**  
**Pragae 1843**

Kyrie eleison  
Christe eleison  
Kyrie eleison  
Christe audi nos  
Christe exaudi nos  
Pater de caelis Deus  
    miserere nobis  
Fili Redemptor mundi Deus  
    miserere nobis  
Spiritus Sancte Deus  
    miserere nobis  
Sancta Trinitas unus Deus  
    miserere nobis.

Jesu Fili Mariae Virginis  
Jesu sanctissime

Jesu admirabilis  
Jesu gloriosissime

Jesu jucundissime

Jesu clarissime

Jesu mirifice

Jesu dulcissime

Jesu pauperime

Jesu castissime

Jesu amator pacis

Kyrie, eleison.  
Christe, eleison.  
Kyrie, eleison.  
Christe, audi nos.  
Christe, exaudi nos.  
Pater de caelis, Deus,  
    miserere nobis.  
Fili, Redemptor mundi, Deus,  
    miserere nobis.  
Spiritus Sancte, Deus,  
    miserere nobis.  
Sancta Trinitas, unus Deus,  
    miserere nobis.

Jesu Fili Dei vivi,  
    miserere nobis,  
Jesu, splendor Patris,  
Jesu, candor lucis aeternae,  
Jesu, ex gloriae,  
Jesu, sol justitiae,  
Jesu, Fili Mariae Virginis,

Jesu, amabilis,  
Jesu, admirabilis,

Jesu, Deus fortis,

Jesu, Pater futuri saeculi,

Jesu, magni consilii Angele,

Jesu, potentissime,

Jesu, patientissime,  
Jesu, oboedientissime,

Jesu, mitis et humilis corde,

Jesu, amator castitas,

Jesu, amator noster,  
Jesu, Deus pacis,

## Litanie k Nejsvětějšímu

### Jménu Ježíš

**Římský misál, Praha 1952**  
**(český text)**

Pane, smiluj se nad námi.  
Kriste, smiluj se nad námi.  
Pane, smiluj se nad námi.  
Kriste, uslyš nás.  
Kriste, vyslyš nás.  
Otče z nebes, Bože,  
    smiluj se nad námi.  
Synu, Vykupiteli světa Bože,  
    smiluj se nad námi.  
Duchu Svatý Bože,  
    smiluj se nad námi.  
Svatá Trojice, jeden Bože,  
    smiluj se nad námi.

Ježíši, Synu Boha živého,  
    smiluj se nad námi,  
Ježíši, odlesku Otce,  
Ježíši, jase světla věčného,  
Ježíši, králi slávy,  
Ježíši, slunce spravedlnosti,  
Ježíši Synu Marie Panny,  
    (Ježíši nejsvětější)

Ježíši přemilý,  
Ježíši podivuhodný,  
    (Ježíši nejslavnější)

Ježíši, Bože silný,  
    (Ježíši půvabný)  
Ježíši, Otče budoucího věku,  
    (Ježíši zářící)

Ježíši, Anděle velké rady,  
    (Ježíši neobyčejný)

Ježíši nejmocnější,  
    (Ježíši nejsladší)

Ježíši nejtrpělivější,  
Ježíši nejposlušnější,  
    (Ježíši chudý)

Ježíši, tichý a pokorný srdcem,  
    (Ježíši bezúhonný)

Ježíši, milovníku cudnosti,  
    (Ježíši, milovníku míru)

Ježíši, milovníku náš,  
Ježíši, Bože pokoje,

Jesu speculum vitae		(Ježíši, zrcadlo života)
	Jesu, auctor vitae,	Ježíši, původce života,
Jesu decus morum		(Ježíši, ozdobo smrti)
	Jesu, exemplar virtutum,	Ježíši, vzore ctnosti,
Jesu zelator animarum	Jesu, zelator animarum,	Ježíši, horliteli duší
	Jesu, Deus noster,	Ježíši, Bože náš,
Jesu refugium nostrum	Jesu, refugium nostrum,	Ježíši, útočiště naše,
Jesu Pater pauperum	Jesu, Pater pauperum,	Ježíši, otče chudých,
Jesu consolator afflictorum		(Ježíši, potěšení zarmoucených)
Jesu thesaurus fidelium	Jesu, thesaurus fidelium,	Ježíši, poklade víry,
Jesu gemma pretiosa		(Ježíši, ozdobo výborná)
Jesu armarium perfectionis		(Ježíši, pokladno výborná)
Jesu stella maris		(Ježíši, hvězdo mořská)
Jesu bone Pastor ovium	Jesu, bone Pastor,	Ježíši, pastýři dobrý,
Jesu lux vera	Jesu, lux vera,	Ježíši, světlo pravé,
Jesu sapientia aeterna	Jesu, sapientia aeterna,	Ježíš, moudrosti věčná,
Jesu bonitas infinita	Jesu, bonitas infinita,	Ježíši, dobroto neskonalá,
	Jesu, via et vita nostra,	Ježíši, cestu naše a živote náš,
Jesu Salvator mundi		(Ježíši, Spasiteli světa)
Jesu mediator Dei et hominum		(Ježíši, prostředníku Boha a člověka)
Jesu dilectissime		(Ježíši přemilý)
Jesu clementissime		(Ježíši nejdobrotivější)
Jesu amantissime		(Ježíši nejmilovanější)
Jesu gaudium Angelorum	Jesu, gaudium Angelorum,	Ježíši, radosti Andělů,
	Jesu, rex Patriarcharum,	Ježíši, králi Patriarchů,
Jesu Magister Apostolorum	Jesu, Magister Apostolorum,	Ježíši, učiteli Apoštolů,
	Jesu, doctor Evangelistarum,	Ježíši, učiteli Evangelistů,
Jesu fortitudo Martyrum	Jesu, fortitudo Martyrum,	Ježíši, sílo mučedníků,
Jesu lumen Confessorum	Jesu, lumen Confessorum,	Ježíši, světlo vyznavačů,
Jesu sponse Virginum	Jesu, puritas virginum,	Ježíši, čistoto panen,
Jesu corona Sanctorum omnium	Jesu, corona Sanctorum omnium	Ježíši, koruno všech Svatých,

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
parce nobis, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
exaudi nos, Jesu.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis, Jesu.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa,  
odpusť nám, Ježíši.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa,  
vyslyš nás, Ježíši.

Beránku Boží, který snímáš hříchy světa,  
smiluj se nad námi, Ježíši.

## 10.2 Seznam zkratek

A-GÖ	Göttweig, Benediktinerabtei, Musikarchiv
AHMP	Archiv hl. m. Prahy
CZ-BA	Fond Bakov nad Jizerou
CZ-Bm	Brno, Moravske zemske muzeum, Oddělení dějin hudby
CZ-ME	Okresní archiv v Mělníce (deponovaný v Českém muzeu hudby)
CZ-Pak	Archiv Pražského hradu, Sbíрка hudebnin pražské metropolitní kapituly
CZ-LITb	Litoměřice, biskupská knihovna
CZ-Pkřiž	Hudební sbírka Rytířského řádu křižovníků s červenou hvězdou
CZ-Pnm	Praha, České muzeum hudby
CZ-Pst	Fond klášter Strahov
CZ-Pu	Praha, Národní knihovna
CZ-R	Rajhrad, Knihovna benediktinskeho kláštera
D-DI	Dresden, Sächsische Landesbibliothek
NA	Národní archiv
PL-CZ	Częstochowa, Archiwum OO. Paulinów na Jasnej Górze
RISM	Répertoire International des Sources Musicales
SHK	Souborný hudební katalog
SOA	Státní oblastní archiv

### 10.3 Seznam ilustrací

1. Předložení žádosti Eliáše Františka Ockenfusse Františku Josefovi hraběti z Černínů a Chudenic o zastávání úřadu po smrti Antonína Reichenauera ze dne 22. března 1730.
2. Žádost Eliáše Františka Ockenfusse o funkci varhaníka po zemřelém Antonínu Reichenauerovi ze dne 18. března 1730.
3. *Cantata de Beate Maria Virginis ad Montem Sanctum*, dochovaný pražský autograf, part *Basso*.
4. Titulní strana Reichenauerova rukopisu litaní z kůru sv. Petra a Pavla v Mělníce.



18 März 1730

Ich habe die Ehre  
Ihre Gnade zu empfangen  
daß Sie mich beehren  
den Antrag zu machen  
daß ich den Amt  
von dem Sie mich  
beehren wollen  
übernehmen  
möchte  
Ich habe die Ehre  
Ihre Gnade zu empfangen  
daß Sie mich beehren  
den Antrag zu machen  
daß ich den Amt  
von dem Sie mich  
beehren wollen  
übernehmen  
möchte

Předložení žádosti Eliáše Ockenfusse Františku Josefovi hraběti z Černínů a z Chudenic o zastávání úřadu po zemřelém Antonínu Reichenauerovi ze dne 22. března 1730

Woll sol=verheger und sol obrigkeit,  
Eobf. Bischof ambl.

Wors. und geofftebe Jever: Demnach ein  
Eobf. Bischof ambl an Jhr Excllo: sol obrigkeit und  
Eobf. Franz Oberrichs unterstänigste Supplic: umb  
gnädigste Conservirung der organischen function bey  
Jhrigen Hren. Bischof nach baldt beyherbrachten Herrn  
Antonii Reichenauer eins umb Anstehungen zu com=  
municirung belibet, womit Jhrer eins = güttauch,  
Eise merinung als gleich restaten, und solche ammal  
Jhrer unter behruidung des ambl. Bischof an  
sol solverfnd: Jhr Excllo: gnädigste sol obrigkeit  
per expressum Veranlasset worden habet; so ist off  
nicht. Ofne auf diese in ob: besaght. Demütigste Supplic  
„ Ein fruchtbarer Ursachen und motiva resp. obliq, und  
der trahet sich gemäß Jhrigen sol behruiden, sol Supplic=  
„ und antwoedender auf Jhrer dem solliche Jahr bey der  
Jhrigen Organischen Bndt. Hillich Bischof P. Joannis  
Baptistes die organischen function fleißig beifordern  
waltet Jhrer, und ansonsten eins Jhrer Caparität, auf

Žádost Eliáše Františka Ockenfusse o funkci varhanika po zemřelém Antonínu Reichenauerovi 18. března 1730

Basso Solo.

*Recitativo*

Quae est ista — que in altis habitat et humilis respicit

Quae est ista — Sequitur Maria Mater

gratia de nocte ~~calo~~ ~~torus~~ Sancto respice tibi supplicans

Sientes in hac valle miseria in hac valle miseria

adversitatum pondere pressas solare mentes pressasola =

= re mentes Maria Mater gratia

de nocte ~~calo~~ ~~torus~~ Sancto respice tibi supplicans Sientes

in hac valle miseria adversitatum pondere pressasola =

= re mentes pressasola = re in hac

valle miseria adversitatum pondere pressasola = re

mentes pressasola = = re mentes

Maria Mater gratia tibi devotus protege tibi de

votus tibi devotus protege tibi de

Cantata de Beate Maria Virginis ad Montem Sanctum, dochovaný pražský autograf, part Basso.

VM 120

Alto 

Litania  
de <sup>S.</sup> Maria

G. S. T. B.  
Viol: 2.  
clar: 2.  
con  
organo

Italo

C 43

Seb. Böhm